

**Euroopa Kohtu (neljas koda) 13. detsembri 2007. aasta otsus (Oberlandesgericht Düsseldorf'i (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Bayerischer Rundfunk, Deutschlandradio, Hessischer Rundfunk, Mitteldeutscher Rundfunk, Norddeutscher Rundfunk, Radio Bremen, Rundfunk Berlin-Brandenburg, Saarländischer Rundfunk, Südwestrundfunk, Westdeutscher Rundfunk, Zweites Deutsches Fernsehen versus GEWA — Gesellschaft für Gebäudereinigung und Wartung mbH**

(Kohtuasi C-337/06) <sup>(1)</sup>

**(Direktiivid 92/50/EMÜ ja 2004/18/EÜ — Teenuste riigihange — Avalik-õiguslikud ringhäälinguorganisatsioonid — Hankijad — Avalik-õiguslikud isikud — Tingimus, mille kohaselt selle isiku tegevust peab põhiliselt rahastama riik)**

(2008/C 51/30)

Kohtumenetluse keel: saksa

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Düsseldorf

#### Põhikohtuasja pooled

*Hagejad:* Bayerischer Rundfunk, Deutschlandradio, Hessischer Rundfunk, Mitteldeutscher Rundfunk, Norddeutscher Rundfunk, Radio Bremen, Rundfunk Berlin-Brandenburg, Saarländischer Rundfunk, Südwestrundfunk, Westdeutscher Rundfunk, Zweites Deutsches Fernsehen

*Kostja:* GEWA — Gesellschaft für Gebäudereinigung und Wartung mbH

*Menetluses osales:* Heinz W. Warnecke

#### Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — Oberlandesgericht Düsseldorf — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta (EÜT L 134, 30.4.2004, lk 114; ELT eriväljaanne 06/07, lk 132) artikli 1 lõike 9 teise lõigu punkti c ja artikli 16 punkti b tõlgendamine — Puhastusteenuste osutamiseks riigihankelepingu sõlmimine kaudselt riigi rahastatavate ringhäälinguorganisatsioonide assotsiatsiooni poolt, ilma et oleks järgitud formaalset Euroopa riigihankelepingute sõlmimise korda — „Hankija” mõiste

#### Resolutiivosa

1. Nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiivi 92/50/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike teenuslepingute sõlmimise kord, artikli 1 punkti b teise lõigu kolmanda taande esimest alternatiivi tuleb tõlgendada nii, et põhiliselt riikliku rahastamisega on tegemist juhul, kui sellised avalik-õiguslikke ringhäälinguorganisatsioonid, millele on tegemist põhikohtuasjas, rahastatakse põhiliselt maksust, mis kehtestatakse, arvutatakse ja kogutakse põhikohtuasjas käsitletavate õigusnormide kohaselt.
2. Direktiivi 92/50 artikli 1 punkti b teise lõigu kolmanda taande esimest alternatiivi tuleb tõlgendada nii, et põhikohtuasjas käsitletavate avalik-õiguslike ringhäälinguorganisatsioonide tegevuse rahastamisviisi korral, millega on tegemist esimese eelotsuse küsimuse puhul, ei pea tingimuse „rahastab riik” täitmiseks olema riigil või teistel avaliku võimu organitel otsust mõju põhikohtuasjas käsitletavate organisatsioonide riigihangetele.
3. Direktiivi 92/50 artikli 1 punkti a alapunkti iv tuleb tõlgendada nii, et selle sätte alusel on selle direktiivi kohaldamisalast on välja jäetud üksnes riigihanked, mis puudutavad teenuseid, millele viidatakse selles sättes.

<sup>(1)</sup> ELT C 281, 18.11.2006.

**Euroopa Kohtu (neljas koda) 18. detsembri 2007. aasta otsus (Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Frigerio Luigi & C. Snc versus Comune di Triuggio**

(Kohtuasi C-357/06) <sup>(1)</sup>

**(Direktiiv 92/50/EMÜ — Teenuste riigihange — Siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt võivad majandushuvi pakkuvaid kohaliku tasandi avalikke teenuseid osutada üksnes kapitaliühingud — Kooskõla)**

(2008/C 51/31)

Kohtumenetluse keel: itaalia

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

**Põhikohtuasja pooled**

Kaebuse esitaja: Frigerio Luigi & C. Snc

Vastustaja: Comune di Triuggio

Menetlusse kaasatud isik: Azienda Servizi Multisetoriali Lombarda — A.S.M.L. SpA

**Kohtuasja ese**

Eelotsusetaotlus — Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — EÜ artiklite 39, 43, 48 ja 81; nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiivi 92/50/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike teenuslepingute sõlmimise kord (EÜT L 209, lk 1; ELT eriväljaanne 06/10, lk 322) artikli 26 lõike 2; Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta (ELT L 134, lk 114; ELT eriväljaanne 06/07, lk 132) artikli 4 lõike 1; nõukogu 15. juuli 1975. aasta direktiivi 75/442/EMÜ jäätmete kohta (EÜT L 194, lk 39; ELT eriväljaanne 15/01, lk 23) artikli 9 lõike 1 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2006. aasta direktiivi 2006/12/EÜ jäätmete kohta (ELT L 114, lk 9) artikli 7 lõike 1 tõlgendamine — Teenuste riigihankemenetlus — Keskkonnatervishoiuteenus — Siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt võivad jäätmehoolduse ja jäätmete kõrvaldamisega tegeleda vaid kapitaliühingud

**Resolutiivosa**

Nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiivi 92/50/EMÜ (millega kooskõlastatakse riiklike teenuslepingute sõlmimise kord, muudetud komisjoni 13. septembri 2001. aasta direktiiviga 2001/78/EÜ) artikli 26 lõigetega 1 ja 2 on vastuolus sellised siseriiklikud õigusnormid, nagu on kõne all põhikohtuasjas ja mis takistavad selliste teenuste riigihankemenetluses, mille maksumus ületab direktiivi 92/50 kohaldamiseks ette nähtud piirmäära, pakkumusi esitada kandidaatidel või pakkujatel — sealhulgas teenuseosutajate ühendustel —, kellel on asjaomase liikmesriigi õiguse alusel õigus kõnealust teenust osutada, üksnes seetõttu, et nende kandidaatide või pakkujate õiguslik vorm ei vasta ühele konkreetsele juriidilise isikute kategooriale ehk täpsemalt seetõttu, et tegemist ei ole kapitaliühinguga. Siseriiklike õigusnormide tõlgendamine ja rakendamine kooskõlas ühenduse õiguse nõuetega on siseriikliku kohtu ülesanne selle kaalutusõiguse ulatuses, mis on talle siseriikliku õigusega selles osas jäetud, ning kui selline kooskõlas tõlgendamine ei ole võimalik, siis on siseriikliku kohtu ülesanne jätta kohaldamata iga siseriiklik õigusnorm, mis on nimetatud nõuetega vastuolus.

(<sup>1</sup>) ELT C 281, 18.11.2006.

**Euroopa Kohtu (esimene koda) 18. detsembri 2007. aasta otsus (Tribunal administratif de Lyon'i (Prantsusmaa) eelotsusetaotlus) — Cedilac SA versus Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie**

(Kohtuasi C-368/06) (<sup>1</sup>)

**(Kuues käibemaksudirektiiv — Mahaarvamisosigus — Viivitamatu mahaarvamise ja neutraalse maksustamise põhimõtted — Käibemaksu ülejäägi ülekandmine järgmisesse perioodi või tagasimaksmine — Ühekuulise viivituse reegel — Üleminekusätted — Maksuvabastuse säilitamine)**

(2008/C 51/32)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Tribunal administratif de Lyon

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Cedilac SA

Kostja: Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

**Kohtuasja ese**

Eelotsusetaotlus — Tribunal administratif de Lyon — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23) artikli 17 ja artikli 18 lõike 4 tõlgendamine — Maksustatavalt tehingult tasumisele kuuluva käibemaksu mahaarvamise õiguse kasutamise üksikasjaliku rakenduseeskirjad, kui kõnealusel maksustamisperioodil ületab lubatud mahaarvatav summa tasumisele kuuluva maksusumma — Ülejäägi ülekandmine järgmisesse perioodi või tagasimaksmine

**Resolutiivosa**

Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas artiklit 17 ja artikli 18 lõiget 4 tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus selline siseriiklik meede nagu 22. juuni 1993. aasta seadusega nr 93-859 1993. aasta eelarve muutmise kohta ette nähtud üleminekusäte, mille eesmärk on kaotada nimetatud direktiivi artikli 28 lõike 3 punktiga d lubatud siseriiklik erand, eeldusel, et siseriiklik kohus on kontrollinud, et selle sätte kohaldamine vähendab nimetatud siseriikliku erandi mõju.

(<sup>1</sup>) ELT C 281, 18.11.2006.